

<b>Français</b>	<b>Español</b>	<b>English</b>
administration locale	administración local	local government
affaiblissement d'une teinte	decoloración	color fading
agrafage de la photographie	foto fijada con grapas	photo secured by staples
agrafes endommagées	grapas estropeadas	staples damaged
ajout	anexo	addition
ajouture	pegadura asteada	butted splice
analyse aux rayons X	pruebas por rayos X	X-ray analysis
analyse d'impact relative à la protection des données	evaluación del impacto de las operaciones	data protection impact assessment
analyses chimiques	pruebas químicas	chemical tests
angles différents	esquinas diferentes	wrong corners
apparence non conforme	ejecución irregular	wrong execution
apparition de l'encre d'imprimerie à travers le papier	transparencia de la tinta	ink show-through
application de contrainte	someter a tensión	stressing
apprêt de papier	acabado en superficie	surface finishing
aptitude au pliage	flexibilidad	pliability
autorité chargée de la délivrance	autoridad expedidora	issuing authority
autorité de contrôle	autoridad de control	supervisory authority
autorité de contrôle concernée	autoridad de control interesada	supervisory authority concerned
bande adhésive	adhesivo de doble cara	photo patch
bande adhésive	cinta adhesiva	adhesive tape
bande adhésive	ribete de encuadernación	binding tape
bande dorsale non conforme	cinta lomera irregular	wrong spine band
bande magnétique	banda magnética	magnetic strip
bande optique	banda de lectura óptica	optical stripe
bas	parte inferior	bottom
bas centré	parte inferior centrada	bottom centred
blanc fixe	blanco fijo	blanc fixe
blanc fluorescent	blanco flúor	fluorescent white
blanc neutre	blanco neutro	dead white
blanc nuancé	teñido blanco	tinted white
blanc satin	blanco satino	satin white
bord	reborde	welt
bord à la cuve	bordes con barbas	deckle edge
bords différents	bordes disconformes	wrong edges
bouclier de protection	escudo de privacidad	privacy shield
brochure piquée au fil textile	cosido a caballete con hilo	saddle stitching with thread
bronzage	bronceado	bronze process
cachet	impresión de sello	stamp
cachet a encre	impresión de sello de tinta	ink stamp
cachet à encre et cachet sec	sello de tinta y sello en seco	ink and embossing stamp
cachet à encre manquant	sello de tinta ausente	ink stamp missing
cachet de sortie	sello de salida	exit stamp
cachet d'entrée	sello de entrada	entry stamp
cachet sec et œillet	sello en seco y corchetes	embossing stamp and eyelet

cahier multiple	varios cuadernillos	multiple booklet
cahier simple	cuadernillo simple	single booklet
calandre gaufreuse	gofradora	embossing calendar
caractéristiques UV	medidas de seguridad visibles bajo luz ultravioleta	UV feature
caractéristiques UV	tipo de medida de seguridad visible bajo luz ultravioleta	UV feature type
carte	tarjeta	card
carte d'identité	documento de identidad	identity card
carte d'identité militaire	documento de identidad militar	military identity card
carte plastique	tarjeta de plástico	plastic card
catégories de données	categorías de datos	categories of data
certificat de voyage	certificado de viaje	travel certificate
certificat d'identité	certificado de identidad	certificate of identity
certificat d'immatriculation	permiso de vehículos	vehicle license
certificat provisoire	certificado provisional	emergency certificate
chalcographie	calcografía	intaglio
chromatographie sur papier	cromatografía del papel	paper chromatography
claire	claro	bright
clauses contractuelles types	cláusulas contractuales estandarizadas	standard contractual clauses
code à barres	código de barras	barcode
code à barres à deux dimensions	código de barras 2D	2D barcode
coefficient d'absorption	coeficiente de absorción	absorption coefficient
coefficient de réfraction	coeficiente de refracción	refraction coefficient
coin extérieur inférieur	ángulo inferior externo	bottom outer corner
coin extérieur supérieur	ángulo superior externo	top outer corner
coin inférieur droit	ángulo inferior derecho	bottom right-hand corner
coin inférieur gauche	ángulo inferior izquierdo	bottom left-hand corner
coin intérieur inférieur	ángulo inferior interno	bottom inner corner
coin intérieur supérieur	ángulo superior interno	top inner corner
coin supérieur droit	ángulo superior derecho	top right-hand corner
coin supérieur gauche	ángulo superior izquierdo	top left-hand corner
collage	pegado	glued
collé à chaud	aplicado en caliente	heat-applied
collé à froid	aplicado en frío	old-applied
collé à sec	pegado en seco	cold-applied
collé au restant document	pegado al resto del documento	glued on to the rest of the document
collé par pression et chaleur	pegado por presión y calor	applied with heat and pressure
consentement	consentimiento	consent
consentement du titulaire	consentimiento del interesado	consent of the data subject
consistance	consistencia	consistency
contrefaçon	falsificación total	counterfeit
contrefaçon	falso total	counterfeit stamp
corruption	corrupción	corruption

couleur différent	diferente color	wrong color
couleur d'impression non conforme	colores de impresión irregulares	wrong colour
couleur non conforme dans le spectre visible	color irregular con luz visible	wrong colour in daylight
couleur non conforme sous UV	color irregular con luz ultravioleta	wrong colour under UV light
couleurs métamères	colores metaméricos	metameric colours
coupé à l'emporte-pièce	recorte a troquel	die cut
cousue au restant document	cosida al resto del documento	sewn on to the rest of the document
couture dans le pli	cosido por el lomo	stitched in the spine
couverte souple	cubierta flexible	flexible
décalque	sistema letraset	dry transfer lettering
découpage des bords non conforme	corte irregular de los bordes	wrong cut edges
découpe	punzonado	punching
découpé et collé	cortado y pegado	cut out and stuck on
défibration	desfibración	raised fibres
délégué à la protection des données	delegado de protección de datos	data protection officer
délégué de protection de données	delegado de protección de datos (DPD)	data protection officer (DPO)
démétallisée	desmetalizado	non-metallic
dessin non conforme	motivo irregular	wrong design
dessiné manuellement	dibujada a mano	drawn by hand
destinataire	destinatario	recipient
détérioré	deteriorado	damaged
différence de format	diferente formato	wrong format
différence de matériau de base pour le support papier	material de papel diferente	wrong paper material
différence de matériau de base pour le support plastique	material de plástico diferente	wrong plastic material
différent type de matière synthétique	tipo de plástico diferente	different type of plastic
différente qualité du papier	papel de calidad diferente	different quality paper
différents films	varias láminas	several laminates
dimensions erronées	dimensiones diferentes	wrong dimensions
discordance dans les traces des oeillets	discordancia en las huellas de los corchetes	non-matching eyelet marks
dispositif d'optique variable	dispositivo óptico variable	optically variable device
divergence lexicale	error lingüístico	linguistic anomaly
divergence orthographique	error ortográfico	spelling anomaly
document alternatif	documento alternativo	alternative document
document authentique	documento auténtico	genuine document
document camouflé	documento de camuflaje	camouflage document
document contrefait	documento falsificado	counterfeit document
document de fantaisie	documento ficticio	pseudodocument
document de retour	salvoconducto de readmisión	permit to re-enter

document de voyage délivré à des non-ressortissants	documento de viaje expedido a extranjeros	travel document issued to non-nationals
document d'entrée	documento que permite la entrada	entry paper
document plié	hoja plegada	folded
document provisoire	documento provisional	emergency document
document spécial	documento especial	special document
documents pour ressortissants à l'étranger	documento de viaje para ciudadanos en el extranjero	document for citizens abroad
données à caractère personnel	datos personales	personal data
données biographiques	datos personales	biographical data
données biométriques	datos biométricos	biometric data
données concernant la santé	datos relativos a la salud	data concerning health
données génétiques	datos genéticos	genetic data
données sensibles	datos sensibles	sensitive data
double film protecteur sur la photo	doble película protectora sobre la foto	dual protective film on the photo
droit d'accès	derecho de acceso	right of access
droit de la rectification ou l'effacement	derecho de rectificación o supresión	right to rectification or erasure
durée de validité	período de validez	validity period
duvet	pelusa	fuzz
effet d'inclinaison	efecto de inclinación	tilting effect
élément biométrique	datos biométricos	biometrics
élément optiquement variable	medida de seguridad ópticamente variable	optically variable feature
emplacement de la numérotation	posición de la numeración	numbering position
empreinte digitale	impresión dactilar	fingerprint
en haut à droite et en bas à gauche	parte superior derecha y parte inferior izquierda	top-right and bottom-left
encre anti-stokes	tinta anti-stokes	anti-stokes ink
encre fixable par la chaleur	tinta fijada por calor	heat-set ink
encre fluorescente	tinta fluorescente	fluorescent ink
encre fugitive soluble	tinta fugitiva soluble	fugitive soluble ink
encre iridescente	tinta iridiscente	iridescent ink
encre iridescente fluorescente	tinta iridiscente fluorescente	iridescent fluorescent ink
encre iridescente photochrome	tinta iridiscente fotocromica	iridescent photochromic ink
encre optiquement variable	tinta óptica variable	optically variable ink
encre phosphorescente	tinta fosforescente	phosphorescent ink
encre photochrome	tinta fotocromica	photochromic ink
encre saignante	tinta sangrante	bleeding ink
encre thermochrome	tinta termocromica	thermochromic ink
encre transférable	tinta transferible	transferable ink
enregistrement des opérations	registro de las operaciones	logging
entailles pratiquées au verso	incisiones en el reverso del	photo substituted by means

du support papier pour permettre la substitution	papel para sustitución	of cutting from behind
entreprise	empresa	enterprise
épaisseur différent	diferente espesor	wrong thickness
estampage à chaud	estampado de la hoja en caliente	hot foil stamping
établissement principal	establecimiento principal	main establishment
exportateur de données	exportador de datos	data exporter
extrait d'un autre document	fragmento tomado de otro documento	fragment from another document
facteur de déchirure	factor de desgarre	tear factor
falsification	falsificado	forgery
faute d'orthographe	error de ortografía	spelling error
fautes d'orthographe	faltas de ortografía	spelling mistakes
fenêtre transparente	ventana transparente	transparent window
fibre colorée	fibrilla	colored fiber
fibres colorées visibles aux UV	fibrillas visibles con rayos UV	coloured fibres UV visible
fibres fluorescentes	fibrillas fluorescentes	fluorescent fibres
fichier	fichero	filing system
fil de couture fluorescent	hilo de cosido fluorescente	fluorescent stitching thread
fil de sécurité	hilo de seguridad	security thread
fil de sécurité fluorescent	hilo de seguridad fluorescente	fluorescent security thread
fil non conforme	hilo irregular	wrong stitching thread
filigrane	marca de agua	watermark
filigrane localisé	filigrana localizada	localized watermark
filigrane multiton	marca de agua multitonal	multitone watermark
filigrane à ton simple	marca de agua monotonal	single tone watermark
film iridescent	laminado plástico iridiscente	iridescent laminate
film rétro réfléchissant	laminado plástico retrorreflectante	retroreflective laminate
films	laminación	laminate
fixation de la photographie par œilletons	fotografía fijada con ojales	photo secured by eyelets
fixation non conforme de la photographie	fijación de la fotografía irregular	wrong photo security protection
fixation par pellicule de sécurité	fotografía fijada con película protectora	photo protected by laminate
fixée sur la photographie intégrée	grapada	concealed
flexographie non conforme	flexografía irregular	wrong flexography
foncée	oscuro	dark
fonds géométriques irisés	fondos geométricos irisados	geometric pattern backgrounds iridescent
fonds géométriques simples	fondos geométricos simples	geometric pattern backgrounds plain
fragment du même document	fragmento del mismo documento	fragment from the same document
gaufrage	estampado en relieve	relief embossing

gaufrage en couverture	estampado de la cubierta	cover embossing
géométrie de la main	geometría de la mano	hand geometry
grammage différent	diferente gramaje	sheets wrong weight
gravure laser	grabado láser	laser engraving
groupe d'entreprises	grupo empresarial	group of undertakings
guillochis	guilloches	guilloches
guillochis irisés	guilloches irisados	guilloches iridescent
guillochis simples	guilloches sencillos	guilloches plain
haut	parte superior	top
haut centré	parte superior centrada	top centred
héliogravure	impresión en hueco	gravure printing
hologramme	holograma	hologram
holographique	holográfico	holographic
identificateur biométrique	identificador biométrico	biometric identifier
image brouillée	imagen codificada	scrambled image
image de l'iris	imagen del iris	iris image
image du titulaire	fotografía del titular	image of the holder
image laser variable	imagen láser variable	variable laser image
image latente	imagen latente	latent image
imitation de la police	imitación del tipo de letra	typeface imitation
imité manuellement	imitado a mano	simulated by hand
imité par impression	imitado mediante impresión	simulated through printing
imitée	película de imitación	simulated
importateur de données	importador de datos	data importer
impression à aiguilles	impresora matricial	needle printing
impression à jet d'encre	impresión en tinta	inkjet printer
impression à l'encre métallique	impresión con tinta metálica	printing with metallic ink
impression analogique	impresión analógica	analogue printing
impression au stencil	técnica de impresión con pantalla	chablon multiple colouring process
impression de fond	impresión de fondo	background print
impression de fond endommagée	impresión de fondo dañada	background print damaged
impression de la ligne	impresión de la línea	line printing
impression de sécurité	impresión de seguridad	printed safeguard
impression électronique	impresión electrónica	electronic printing
impression en relief-couverture	impresión en relieve-cubierta	blocking cover
impression gaufrée	estampación con cuño	die embossing
impression irisée	efecto de irisación	rainbow colouring
impression laser	impresión láser	laser printing
impression numérique	impresión digital	digital printing
impression par sublimation	sublimación térmica de colorantes	dye sublimation
impression par transfert thermique	impresión por transferencia térmica	thermo transfer printed
impression sécurisée	impresión de seguridad	security printing
impression simultanée	motivo de coincidencia	see-through register
impression sur papier	impresión sobre papel	print on paper

impression sur plastique	impresión sobre plástico	print on plastic
impression thermique	impresión térmica	thermal printing
impression thermique à la cire	impresión térmica de cera	thermal wax printing
impression traditionnelle	impresión tradicional	traditional printing
impression UV	impresión ultravioleta	UV safeguard
impression UV	impresión UV	UV printing
impression UV imitée	impresión UV imitada	UV safeguard simulated
impression UV manquante	impresión UV inexistente	UV safeguard missing
imprimabilité	aptitud a la impresión	printability
imprimante laser	impresora láser	laser printer
imprimante non conforme	impresora irregular	wrong printer
imprimé sur plaque	impreso en plancha	printed on
incisions de sécurité	incisiones de seguridad	rip cuts
inconnu	desconocido	not known
incruster	incrustar	encrust (to)
indice de collationnement	escalerilla	collation mark
indice de collationnement avec pagination	escalerilla con el número de página	collation mark with page number
inscriptions officielles	inscripciones hechas por las autoridades	entries made by the authorities
inséré entre deux pages collées	impresión entre páginas pegadas	printed between pages stuck together
jaspage	jaspear	marbling
jaunissement	amarilleamiento	yellowing
kinégramme	cinograma	kinegram
largeur rognée	ancho del recorte	trimmed width
largeur rognée	corte de sangría	bleed trim
licence de navigation	licencia de navegación	navigation license
limitation du traitement	limitación del tratamiento	restriction of processing
livret/passeport pour marins	libreta de embarque	seamen's book
logo non conforme	logotipo irregular	wrong logo
lumière coaxiale	luz coaxial	co-axial light
lumière infrarouge	luz infrarroja	infrared light
lumière normale	luz normal	normal light
lumière rasante	luz rasante	oblique light
lumière transmise	luz transmitida	transmitted light
lumière ultraviolette	luz ultravioleta	ultraviolet light
machine à écrire non conforme	máquina de escribir irregular	wrong typewriter
manipulé	manipulado	tampered
manquant	falta	missing
manquante	película inexistente	lamine missing
manuscrit	manuscrito	handwritten
marques d'agrafe	marcas de grapa	clamp marks
marques de plaque	marca del pegamento	patch mark
marques de reproduction	indicios de reproducción	signs of reproduction
matériau du support	material de soporte	substrate material
matériau non conforme	material irregular	wrong material
mention répétée	texto repetido	endless text

mentions préimprimées	texto preimpreso	pre-printed text
mesures de sécurité techniques et organisationnelles	medidas de seguridad técnicas y organizativas	technical and organizational security measures
métallisée	metalizado	metallized
micro-impression	microimpresión	microprint
mini-impression	miniimpresión	miniprint
mini-impression	miniimpresión	small print
modification	modificación	alteration
modifié	modificado	altered
motif à lignes du fond débordant sur la photo	líneas del fondo cruzando la foto	background lines continue across the image
motif anticopie	motivo anticopia	anti-copy pattern
motif antinumérisation	motivo antiescáner	anti-scan pattern
moucheture	mota	speckle
moyen d'inscription non conforme	herramienta de escritura usada irregularmente	wrong writing materials
nano-impression	nanoimpresión	nanoprint
noircissement	ennegrecimiento	blackening
non-concordance des marques des agrafes	marcas de grapas sin correspondencia	non-matching staple marks
notification des violations de données à caractère personnel	notificación de una violación de la seguridad de los datos personales	notification of a personal data breach
numéro de page modifié	numeración de página modificada	page numbering altered
numéro de série	nombre de serie	serial number
numéro de série fluorescent	nombre de serie fluorescente	fluorescent serial number
numéro de série imité	nombre de serie imitado	serial number simulated
numéro de série imprimé	nombre de serie impreso	printed serial number
numéro de série inscrit par gravure laser	nombre de serie grabado por láser	laser engraved serial number
numéro de série manquant	nombre de serie inexistente	serial number missing
numéro de série modifié	numeración de serie modificada	serial number altered
numéro de série non conforme	numeración de serie irregular	wrong serial number
numéro de série perforé	nombre de serie perforado	perforated serial number
numérotation	numeración	numbering
objection pertinente et motivée	objeción pertinente y motivada	relevant and reasoned objection
obtenu illicitement	obtención fraudulenta	fraudulent acquisition
œillets	corchetes	eyelets
œillets endommagés	corchetes estropeados	eyelets damaged
offset	impresión offset	offset
offset	offset	offset printing
opacité	opacidad	opacity
opacité de contraste	relación de contraste	contrast ratio
opaque	opaco	opaque



organisation internationale	organización internacional	international organisation
organismes inexistantes	organismos inexistentes	non-existent bodies
organismes non officiels	organismos no oficiales	non-official bodies
original manipulé	original manipulado	original stamp tampered
page des données personnelles	página de datos personales	biodata page
pages doubles	páginas dobles	double pages
pages intérieures	páginas interiores	inside pages
pages simples	páginas únicas	single pages
papier	papel	paper
papier de bourre de coton	papel de borra de algodón	cotton fibre paper
papier endommagé	papel estropeado	paper damaged
papier photographique	papel fotográfico	photographic paper
papier pour registres	bond registro	register bond
papier vergé	papel verjurado	grid pattern paper
papier vierge	verjurado	grid pattern
par gravure laser	grabado por láser	laser engraved
par impression thermique	mediante impresión térmica	by thermal printing
par perforation laser	perforación por láser	laser perforated
par photocopie	mediante fotocopiadora	by copier
par un autre procédé d'impression	mediante otra técnica de impresión	using a different printing technique
partie manquant	falta parcial	partly missing
parties décollées	partes despegadas	excess glue
passport collectif	pasaporte colectivo	collective passport
passport collectif officiel	pasaporte colectivo oficial	official collective passport
passport consulaire	pasaporte consular	consular passport
passport d'affaires	pasaporte de negocios	business passport
passport de secours	pasaporte provisional	emergency passport
passport de secours pour étrangers	pasaporte provisional de extranjero	emergency alien's passport
passport de service	pasaporte de servicio	service passport
passport diplomatique	pasaporte diplomático	diplomatic passport
passport local	pasaporte local	local passport
passport militaire	pasaporte militar	military passport
passport ministériel	pasaporte ministerial	ministerial passport
passport national	pasaporte nacional	national passport
passport officiel	pasaporte oficial	official passport
passport pour apatrides	pasaporte para apátridas	stateless passport
passport pour citoyens	pasaporte de ciudadano	citizen's passport
passport pour courrier diplomatique	pasaporte de correo diplomático	diplomatic courier passport
passport pour étudiants	pasaporte de estudiante	student passport
passport pour mineurs	pasaporte de menor	child passport
passport pour parlementaires	pasaporte de diputado al parlamento	member of parliament passport
passport pour réfugiés	pasaporte de refugiado	travel document
passport pour service ministériel	pasaporte de servicio ministerial	ministerial service passport
passport spécial	pasaporte especial	special passport

perforage à l'aiguille	perforación por agujas	needle perforation
perforation	perforación	perforation
perforation à chaque page	perforada en todas las páginas	perforated on all pages
perforation d'origine manipulée	troquel original manipulado	original perforation tampered
perforation laser	perforación por láser	laser perforation
perforation manuelle	punzado a mano	pierced by hand
perforation simulée	troquel simulado	simulated perforation
permis de conduire	permiso de conducción	driving licence
permis de séjour	permiso de residencia	residence permit
permis de séjour permanent	permiso de residencia permanente	permanent residence permit
permis de séjour temporaire	permiso de residencia temporal	temporary residence permit
photo du visage	imagen facial	facial image
photocopie	fotocopia	photocopy
photocopieuse	fotocopiadora	copier
photographie	fotografía	photo
photographie apposée dans le document	fotografía pegada en el documento	photo affixed to document
photographie collée	fotografía pegada	photo glued on
photographie de type non autorisé	fotografía no permitida	type of photo not allowed
photographie en couleurs	fotografía en color	color photo
photographie en couleurs au lieu de noir et blanc	foto en color en lugar de foto en blanco y negro	colour photo instead of black-and-white photo
photographie enlevée	fotografía eliminada	removed photo
photographie intégrée	fotografía integrada	image integrated
photographie noir et blanc	fotografía en blanco y negro	black-and-white photo
photographie perforée	fotografía troquelada	perforated photo
photographie remplacée par une photographie numérique	foto sustituida por foto digital	photoreplaced by digital photo
photographique	fotográfica	photographic
pigment métallique	pigmento metálico	metallic pigment
pigments fluorescents dans le papier	pigmentos fluorescentes del papel	hi-lites
piqûre à cheval	cosido a caballete con grapas	saddle stitching with staples
piqûre à plat	cosido lateral con grapas	side stitching with staples
piqûre à plat	cosido lateral con hilo	side stitching with thread
pixelgramme	pixelgrama	pixelgram
planchettes	planchetes	planchettes
planchettes fluorescentes	planchetes fluorescentes	fluorescent planchettes
plastique	plástico	plastic
pouce incrustée	chip incrustado	embedded chip
principes de qualité des données	principios de calidad de los datos	principles of data quality
procédé chimique	acción química	chemical method
procédé chimique	por acción química	by chemical means

procédé de collage non conforme	técnica irregular del encolado	wrong type of binding
procédé d'impression non conforme	técnica de impresión irregular	wrong printing technique
procédé électrophotographique	proceso electrofotográfico	electro-photographic process
procédé mécanique	acción mecánica	mechanical method
procédé mécanique	por acción mecánica	by mechanical means
procédé photographique	proceso fotográfico	photographic process
profilage	elaboración de perfiles	profiling
protection de la photographie par cachet à encre	foto protegida con sello de tinta sobre su superficie	photo secured by ink stamp
protection de la photographie par timbre sec	foto protegida con sello en seco sobre su superficie	photo secured by embossing stamp
pseudonymisation	seudonimización	pseudonymisation
puce	chip	chip
puce à contact	microchip de contacto	contact microchip
puce sans contact	microchip sin contacto	contactless microchip
qualité différente	diferente textura	wrong texture
qualité du papier différente	diferente tipo de calidad en el papel	wrong quality of paper
rature	borradura	erasure
réactifs chimiques	reactivos químicos	chemical reagents
registre des activités de traitement	registro de las actividades de tratamiento	record of processing activities
règle du bâillon	regla del silencio	gag rule
Règlement général sur la protection des données (RGPD)	Reglamento general de protección de datos (RGPD)	General Data Protection Regulation (GDPR)
règles d'entreprise contraignantes	normas corporativas vinculantes	binding corporate rules
reliure	cubierta	cover
reliure	encuadernación	binding
reliure défaite et document réassemblé	encuadernación deshilvanada y rehecha	binding taken apart and replaced
reliure métallique	encuadernado con alambre	binding using wire
reliure plastique	encuadernado con plástico	binding using plastic
reliure sans couture	encuadernado con adhesivo	adhesive binding
remplacement par page authentique	sustitución por página auténtica	replaced by genuine page
remplacement par page entièrement falsifiée	sustitución por página totalmente falsa	replaced by counterfeit page
remplacement par une page visa	sustitución por página de visado	replaced by visa page
remplacement par une simple photographie	sustitución por fotografía	replaced by conventional photo
représentant	representante	representative
reproduction par imprimante électronique	reproducción mediante impresión electrónica	reproduction by EDP printer

reproduction par procédé d'impression	reproducción mediante procedimiento de impresión	reproduction by printing process
reproduction par procédé photographique	reproducción mediante procedimiento fotográfico	reproduction by photographic process
reproduit	reproducción	reproduced
responsable du traitement	responsable del tratamiento	controller
responsables conjoints du traitement	corresponsables del tratamiento	joint controllers
sauf-conduit	salvoconducto	special entry
sécurité du traitement	seguridad del tratamiento	security of processing
sécurités manquantes	medidas de seguridad inexistentes	missing security features
sécurités non conformes	medidas de seguridad irregulares	wrong security features
sérigraphie	serigrafía	screen printing
service de contrôle des frontières	servicio de fronteras	border control
service de la société de l'information	servicio de la sociedad de la información	information society service
service de police	servicio de policía	police authority
service des douanes	servicio de aduanas	customs
solidité du fil non conforme	espesor irregular del hilo	wrong thickness of thread
sous-traitant	encargado del tratamiento	processor
stéréogramme	estereograma	stereogram
strie de lame	mordidas de la cuchilla	pick
strier	raspado	streaking
substitution de la page des données personnelles	sustitución de página de datos	page bearing data substituted
substitution de la page photographie	sustitución de página de la fotografía	page bearing photo substituted
substitution de la page visa	sustitución de la página de visado	visa page substituted
substitution de page	sustitución de página	page substitution
substitution des agrafes	grapas cambiadas	substituted staples
substitution des œillets d'origine	corchetes originales cambiados	substituted eyelets
support	material de soporte	substrate
support endommagé	soporte dañado	damaged substrate
support non conforme	soporte irregular	wrong substrate
support papier	soporte papel	paper substrate
support plastique	soporte plástico	plastic substrate
support sans azurant optique	soporte sin blanqueante óptico	substrate without optical brightener
sur la couverture	en la cubierta	on cover
sur la page des données personnelles	en la página biográfica	on the biodata page
sur les faces internes de la couverture	en las guardas	on the end papers
sur les pages intérieures	en las páginas interiores	on the inside pages
sur présentation de	mediante presentación de	by presenting false or

document falsifiés ou contrefaits	documentos falsos o falsificados	falsified documents
surimpression	sobreimpresión	overprinting
surimpression fluorescente	sobreimpresión fluorescente	fluorescent overprint
tacheter	maculación	spotting
technique d'estampage non conforme	técnica de estampación irregular del papel de aluminio	wrong printing technique for the foil
texte brouillé	impresión codificada	scrambled indicia
texte pré-imprimé des mentions fixes	texto impreso de datos fijos	printed text of headings
texture	textura	texture
thermocollable	sellado térmico	heat sealing
thermoplastiques	termoplásticos	thermoplastics
tiers	tercero	third party
timbre sec	impresión de sello en seco	embossing stamp
timbre sec manquant	sello en seco ausente	embossing stamp missing
tirage électrostatique	copiado electrostático	electrostatic copying
tirage sur papier diazo	copias diazo	diazo copying
titre de voyage en lieu de passeport	documento de viaje por extravío del original	travel document in lieu of national
titre de voyage local	documento de viaje local	local travel document
titre de voyage temporaire	documento de viaje temporal	temporary travel document
titulaire	interesado	data subject
toile	tela	linen
traitement	tratamiento	processing
traitement de données	tratamiento de datos	data processing
traitement transfrontalier	tratamiento transfronterizo	cross-border processing
type de filigrane	tipo de marca de agua	watermark type
type de photographie divergent	tipo de fotografía irregular	wrong type of photo
typographie	tipografía	letterpress
typographie non conforme	tipografía irregular	wrong typeface
typographie non conforme	tipografía irregular del papel de aluminio	wrong typeface for the foil
un seul film	una sola lámina	one single laminate
un seul type de matière synthétique	un solo tipo de plástico	one single type of plastic
utilisé illicitement	utilización fraudulenta	fraudulent use
validité indéterminée	validez ilimitada	indefinite validity
validité limitée	validez limitada	limited validity
validité variable	validez variable	variable validity
validité voyage unique	validez un solo viaje	single journey validity
verso	reverso	verso
vignette	etiqueta	sticker
violation de données à caractère personnel	violación de la seguridad de datos personales	personal data breach
visa de transit	visado de tránsito	transit visa
visa de transit collectif	visado de tránsito colectivo	collective transit visa

visa de voyage	visado	visa
visa de voyage collectif	visado colectivo	collective visa
visible par transparence	visible al trasluz	visible by transmitted light
visible sous IR	visible con luz infrarroja	visible under IR
visible sous lumière rasante	visible con luz rasante	visible by oblique light
visible sous UV	visible con luz ultravioleta	visible under UV
volé	robado	stolen